

育 成 就 労 外 国 人 の 履 歴 書 及 び 申 告 書

Resume at Deklarasyon ng Dayuhang Nasa Ilalim ng Pagsasanay at Pagtatrabaho

①氏名 Buong pangalan	ローマ字 Titik Romano		②性別 Kasarian	■男 ・ □女 Lalaki / Babae
	漢字 Kanji		③生年月日 Petsa ng kapanganakan	年 月 日 : ika- ng taong
④国籍・地域 Nasyonalidad / Rehiyon			⑤母国語 Sariling wika	語 Salitang ginagamit
⑥現住所 Kasalukuyang address				
⑦学歴 Kasaysayan ng edukasyon	期間 Haba ng panahon	学校名 Pangalan ng paaralan		
	～			
	～			
	～			
⑧職歴 Kasaysayan ng karanasan sa trabaho	期間 Haba ng panahon	就職先名（業種） Pangalan ng pinagtrabahuhan (industriya)		
	～	()		
	～	()		
	～	()		
	～	()		
	～	()		
⑨その他 Iba pa				

次の事項について申告します。

Ipinapahayag ko ang mga sumusunod:

- 日本国で育成就労を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに保証金を預ける契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。
- Tungkol sa pagsasanay at pagtatrabaho na aking isasagawa sa bansang Japan, ako o ang sinumang mayroong kaugnayan sa akin ay hindi pa pumapasok sa anumang kontrata upang magdeposito ng security deposit kaninuman. Bukod pa rito, wala rin planong pumasok sa kontrata sa hinaharap.
- 日本国で育成就労を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かに金銭などの財産を管理されることとはなっていない。また、今後管理される予定もありません。

Tungkol sa pagsasanay at pagtatrabaho na aking isasagawa sa bansang Japan, ang salapi at iba pang mga ari-arian ko o ninumang mayroong kaugnayan sa akin ay hindi ipinangangasiwa kaninuman. Bukod pa rito, wala rin planong ipangasiwa ang mga ito sa hinaharap.

- 日本国で育成就労を行うに当たり、私や私と関係のある人が、誰かと、所定の育成就労を計画どおり修了しなかったなど育成就労に係る契約の不履行があった場合に違約金を支払う契約を結んでいません。また、今後結ぶ予定もありません。

Tungkol sa pagsasanay at pagtatrabaho na aking isasagawa sa bansang Japan, ako o ang sinumang may kaugnayan sa akin ay hindi pa nakikipagkasundo kaninuman na magbayad ng multa sakaling mayroong paglabag sa kontratang mayroong kaugnayan sa pagsasanay at pagtatrabaho, tulad ng hindi pagkumpleto ng nakatakhang pagsasanay at pagtatrabaho nang ayon sa plano. Bukod pa rito, wala rin planong pumasok sa kontrata sa hinaharap.

以上の記載内容は、事実と相違ありません。

Tunay at walang kamalian ang mga nakasulat sa itaas.

作成日 _____ 年 _____ 月 _____ 日

Petsa ng paglikha: ika- _____ ng _____ taong _____

育成就労外国人の署名 _____

Lagda ng dayuhang nasa ilalim ng pagsasanay at pagtatrabaho:

(注意)

(Paalala)

①は、ローマ字で旅券と同一の氏名を記載するほか、漢字の氏名がある場合にはローマ字の氏名と併せて、漢字の氏名も記載すること。

Hinggil sa ①, bukod sa pagsulat ng pangalang pareho ng nasa iyong pasaporte gamit ang mga titik Romano, kung mayroon ka ring pangalang naisusulat gamit ang mga Kanji, isulat ang pangalan gamit ang mga titik Romano at pati na rin ang pangalan gamit ang mga Kanji.